

**4-974. Order of dismissal.**

**4-974. Orden de desestimación.**

[Family Violence Protection Act, Section 40-13-3.2 NMSA 1978.]

[Ley de protección contra la violencia intrafamiliar, Sección 40-13-3.2 NMSA 1978.]

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

COUNTY OF \_\_\_\_\_

CONDADO DE \_\_\_\_\_

JUDICIAL DISTRICT COURT

TRIBUNAL DEL \_\_\_\_\_ DISTRITO JUDICIAL

\_\_\_\_\_, Petitioner / Demandante

v.

No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, Respondent / Demandado

**ORDER OF DISMISSAL<sup>1</sup>**  
**ORDEN DE DESESTIMACIÓN<sup>1</sup>**

This matter coming before the court on \_\_\_\_\_ (date) and the court having reviewed the pleadings and being sufficiently advised,

*Este asunto se presenta ante el tribunal el día \_\_\_\_\_ (fecha) y, habiendo examinado los escritos y habiendo sido suficientemente informado, el tribunal*

**FINDS AND ORDERS: / CONCLUYE Y ORDENA:**

(check applicable) / (marque lo que corresponda)

- The petitioner failed to appear at the hearing and therefore failed to prosecute this case. / *El demandante no compareció a la audiencia y por consiguiente abandonó el proceso de este caso.*
- The petitioner appeared at the hearing and requested dismissal of this case. / *El demandante compareció a la audiencia y solicitó la desestimación de este caso.*
- The respondent has not been served despite reasonable attempts. / *El demandado no fue notificado a pesar de hacerse intentos razonables.*
- The allegations in the petition do not allege “domestic abuse” as defined in Section 40-13-2 NMSA 1978. / *Las alegaciones presentadas en la petición no alegan “violencia intrafamiliar” según lo definido en la Sección 40-13-2 NMSA 1978.*
- The allegations in the petition involve child custody and divorce issues which should be addressed in the proper court proceeding. / *Las alegaciones presentadas en la petición involucran la custodia de los hijos y asuntos de divorcio, los cuales deben tratarse en los procedimientos del tribunal correspondiente.*
- The allegations in the petition do not involve a “household member” as defined in Section 40-13-2 NMSA 1978. / *Las alegaciones presentadas en la petición no involucran a “integrantes del hogar”*

*según lo definido en la Sección 40-13-2 NMSA 1978.*

- [ ] Other / Otro \_\_\_\_\_.
- [ ] The petition for order of protection from domestic abuse is denied.  
*Se niega la petición de una orden de protección contra la violencia intrafamiliar.*
- [ ] This cause of action is dismissed without prejudice.  
*Esta causa de acción queda desestimada con derecho a nueva presentación.*
- [ ] This cause of action is dismissed with prejudice.  
*Esta causa de acción queda desestimada sin derecho a nueva presentación.*

## **RECOMMENDATIONS / RECOMENDACIONES**

I have: / He:

- [ ] reviewed the petition for order of protection;  
*examinado la petición de una orden de protección;*
- [ ] reviewed the counter-petition for order of protection;  
*examinado la contrapetición de una orden de protección;*
- [ ] conducted hearings on the merits of the petition;  
*celebrado audiencias en base al fundamento de la petición;*
- [ ] after notice and hearing, I prepared this order as my recommendation to the district court judge regarding disposition of the request for order of protection. If any party disagrees with the recommendations, that party may, but is not required to, file written objections and a request for hearing on those objections with the district court within ten (10) days. A copy of those objections and a request for hearing must be served by mail on the other party.  
*preparado, luego de la notificación y de la audiencia, esta orden con mis recomendaciones para el juez del tribunal de distrito con respecto a la resolución correspondiente a la petición de una orden de protección. Si cualquiera de las partes estuviera en desacuerdo con las recomendaciones, esa parte podrá, pero no tiene la obligación de hacerlo, presentar objeciones por escrito y solicitar una audiencia para tratar esas objeciones ante el tribunal de distrito dentro de los diez (10) días posteriores. Se le debe notificar por correo a la contraparte con una copia de dichas objeciones y la solicitud de audiencia.*

\_\_\_\_\_  
Signed / Firmado

\_\_\_\_\_  
Title / Puesto

Court's telephone number: / Número de teléfono del  
Tribunal: \_\_\_\_\_

The court has reviewed the recommendations and adopts them. This order remains in effect unless and until it is modified by a district court judge or it expires. If objections are filed

the court may conduct a hearing to resolve the objections. (See Rule 1-053.1(H)(1)(a) NMRA).

*El tribunal ha examinado las recomendaciones y las adopta. Esta orden permanecerá vigente a menos que, o hasta que, sea modificada por un juez del tribunal de distrito o hasta que venza el período de vigencia. Si se presentan objeciones, el tribunal podrá celebrar una audiencia para resolver las objeciones. (Consulte la Regla 1-053.1(H)(1)(a) NMRA.)*

**SO ORDERED. / ASÍ SE ORDENA.**

---

District Judge / *Juez de Distrito*      Date and time approved / *Fecha y hora de aprobación*

### **USE NOTE / INSTRUCCIONES**

1. This form may be modified and used for dismissal of a petition upon motion of the respondent.

*Este formulario puede modificarse y usarse para desestimar una petición a pedido del demandado.*

[Approved, effective February 16, 2004; as amended by Supreme Court Order No. 08-8300-40, effective December 15, 2008.]

*[Aprobado, en vigencia desde el 16 de febrero de 2004; como fuera enmendado por la Orden Judicial del Tribunal Supremo Núm. 08-8300-40, vigente a partir del 15 de diciembre de 2008.]*